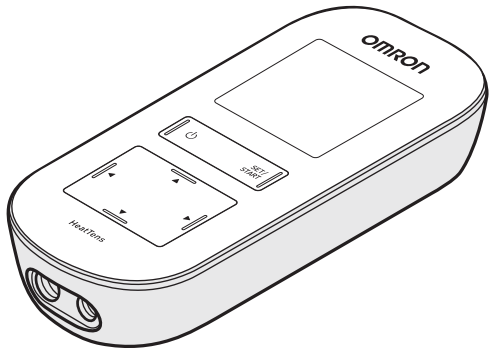
OMRON



CZ

Prostředek pro zmírnění bolesti

HeatTens (HV-F311-E)

• Úleva od bolesti. Návod k obsluze.

All for Healthcare

IM-HV-F311-E-CZ-05-07/2022

Obsah

Úvod 3
Důležitá bezpečnostní opatření a varování 5
Seznamte se s jednotkou 11
Obsah balení 11
Volitelné lékařské příslušenství 11
Tlačítka a jejich funkce 12
Kontrola jednotky a nabití baterie 13
KROK 1 – Zapojení AC adaptéru do zdířky na jednotce 13
KROK 2 – Zasunutí napájecího kabelu do zásuvky 13
Ikona baterie 14
KROK 3 – Odpojení napájecího kabelu po plném nabití baterie 14
Návod k obsluze 15
Postup sestavení 15
KROK 1 – Příprava elektrod 15
KROK 2 – Umístění gelových vrstev na elektrody 15
KROK 3 – Přiložení elektrod na tělo ... 16
Začínáme s terapií 17
KROK 1 – Umístění elektrod 17
KROK 2 – Výběr terapie 20
KROK 3 – Výběr nastavení tepla 21
KROK 4 – Výběr 1 z 9 režimů stimulace TENS 22
KROK 5 – Výběr preferované úrovně intenzity (1 – nízká, 20 – vysoká) 25
Jak tlumit a snižovat bolest 26
Kdy zahájit terapii? 26
Proniknete k bolesti co nejdřív 26
Jak dlouho jednotku používat? 26
Kdy přestat jednotku používat? 26
Čištění a skladování 27
Čištění a skladování 27
Čištění kabelu s elektrodami 27
Čištění jednotky 27
Kdy je vhodné gelové vrstvy vyměnit? 27
Skladování elektrod s gelovou vrstvou 28
Skladování hlavní jednotky a elektrod s gelovou vrstvou 28
Odstraňování problémů 29
Technické údaje 34
Důležité informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC) 37
Záruka 38

Úvod

Děkujeme vám, že jste si zakoupili přístroj HeatTens společnosti OMRON.
Než tento přístroj poprvé použijete, přečtěte si prosím pečlivě celý tento návod k obsluze. Jedině tak lze zajistit, že bude použití tohoto zařízení bezpečné.
Návod k obsluze uchovávejte na vhodném místě, případně jej spolu s přístrojem uložte k nahlédnutí v budoucnu.
Toto balení obsahuje následující položky:

- Hlavní jednotku
- Kabel s elektrodami
- Držák elektrod
- 2 páry gelové vrstvy
- Návod k obsluze
- AC adaptér

Jak funguje kombinace stimulace TENS a TEPLA?

Kombinaci tepla a stimulace TENS používají fyzioterapeuti již řadu desetiletí. TEPLO (HEAT) sval zahřívá a uvolňuje, takže přináší tišící úlevu a zároveň zlepšuje krevní oběh. Stimulace TENS přináší úlevu od bolesti a má trojitý účinek:

1. Blokuje zprávy o bolesti vysílané do mozku.
2. Zvyšuje produkci přirozených anestetik těla, jako jsou endorfiny.
3. Zlepšuje krevní oběh (následkem opakovaných stahů a uvolnění svalů).

Účel použití

Lékařský účel

OMRON HeatTens je prostředek pro zmírnění bolesti určený ke zmírňování a úlevě bolesti svalů a kloubů, ztuhlosti a necitlivosti zad, paží, nohou, ramen a chodidel pomocí elektrické stimulace nervů na povrchu pokožky v blízkosti zdroje bolesti. Prostředek HeatTens nabízí uklidňující teplo a zmírňuje bolest pomocí technologie TENS. Je určen k použití na normální, zdravou, suchou a čistou pokožku dospělých pacientů. Všechny dostupné režimy mohou být bezpečně používány na části těla a druhy bolesti popsané v tomto návodu k obsluze.

CZ

Stačí najít režim, který je vám příjemný a přináší úlevu od bolesti. Přístroj můžete rovněž účelně používat společně s jinou léčbou nebo léky na bolest.
Od 70. let 20. století je léčba bolesti založená na stimulaci TENS používána mnoha odborníky v oblasti zdravotní péče, jako jsou fyzioterapeuti a specialisté na bolest.

Zamýšlený uživatel

Jednotku mohou obsluhovat pouze dospělé osoby, které rozumí tomuto návodu k obsluze. Jednotka je určena k domácímu užití.

Důležitá bezpečnostní opatření a varování

Je důležité, abyste si přečetli všechna upozornění a bezpečnostní opatření obsažená v tomto návodu k obsluze, neboť tyto informace slouží k zajištění Vaší bezpečnosti, prevenci zranění a zabránění situacím, které by mohly vést k poškození jednotky.

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY POUŽÍVANÉ V TOMTO NÁVODU K POUŽITÍ	
⚠ NEBEZPEČÍ	Nesprávné použití může způsobit nebezpečí s následkem smrti nebo vážného zranění. V takových situacích přístroj nepoužívejte.
⚠ VAROVÁNÍ	Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud jí nezabráníte, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.
⚠ UPOZORNĚNÍ	Poukazuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud jí nezabráníte, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění uživatele či pacienta nebo poškození přístroje nebo jiného majetku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nepoužívejte tuto jednotku s těmito dalšími zařízeními:



- Máte-li kardiostimulátor, implantovaný defibrilátor nebo jiné implantované kovové nebo elektronické zařízení. Takové použití by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem, popálení, elektrickou interferenci nebo smrt.
- Zároveň s dalším zařízením pro stimulaci TENS.
- Společně s lékařským elektronickým zařízením podporujícím životní funkce, jako jsou umělá srdce nebo plíce či respirátory.
- V nemocnicích a klinikách, pokud je přítomno nebo připojeno k tělu elektronické monitorovací zařízení (např. srdeční monitory, alarmy EKG), které při používání zařízení pro elektronickou stimulaci nemusí fungovat správně.
- V nemocnicích a klinikách může současné připojení pacienta k vysokofrekvenčnímu chirurgickému lékařskému elektronickému zařízení způsobit popáleniny v místě aplikace elektrod stimulátoru a také může dojít k poškození stimulátoru.

CZ

- V nemocnicích a klinikách může použití v těsné blízkosti (např. 1 m) krátkovlnných nebo mikrovlnných léčebných lékařských elektronických zařízení vyvolat nestabilitu výstupu stimulátoru.

Před použitím přístroje, se poraďte se svým lékařem.

⚠ Jednotka může u některých citlivých jedinců způsobit smrtelné narušení rytmu. Pokud jste v nedávné době podstoupili chirurgický zákrok, může stimulace narušit proces hojení.

⚠ Pokud kvůli bolesti podstupujete lékařskou nebo fyzikální léčbu.

⚠ Pokud máte podezření na srdeční onemocnění či epilepsii nebo máte tato onemocnění diagnostikována.

Nepoužívejte u následujících osob

⚠ Těhotné ženy.

⚠ Přístroj není vhodný pro pediatrické použití. Nepoužívejte u dětí mladších patnácti let.

⚠ Uchovávejte mimo dosah dětí. Kabel elektrod by mohl způsobit uškrcení a jednotka obsahuje malé dílky, u nichž hrozí spolknutí.

⚠ Osoby, které nedokáží vyjádřit své myšlenky nebo záměry.

⚠ Osoby, které jednotku nedokáží ovládat samostatně.

⚠ Buďte opatrní, pokud je u Vás vyšší riziko vnitřního krvácení, např. po úrazu nebo zlomenině.

⚠ NIKDY NEAPLIKUJTE ELEKTRODY NA TYTO OBLASTI TĚLA:

	Na hlavu, ústa či jakékoli části obličeje.
	Na krk nebo jakékoli oblasti hrdla, protože silné svalové spazmy mohou způsobit uzavření dýchacích cest a potíže s dýcháním nebo mohou mít nepříznivé účinky na srdeční rytmus a krevní tlak.
	Nepoužívejte v blízkosti srdce ani v oblasti pohlavních orgánů.
 	Na obou stranách hrudníku současně (na obou stranách nebo vpředu a vzadu) ani napříč přes hrudník, neboť působící elektrický proud může způsobit narušení srdečního rytmu, které by mohlo být smrtelné.
	Na obou nohách současně, neboť to může způsobit narušení srdeční funkce.
	Na spodních stranách obou chodidel současně, neboť to může způsobit narušení srdeční funkce.

Na otevřené rány, vyrážky, oteklé, zarudlé, infikované nebo zanícené oblasti nebo kožní erupce (například křečové žíly, flebitidu, tromboflebitidu a trombózu), na místo nebo do blízkosti kancerózní léze a na oblasti pokožky bez normální citlivosti.

Nepoužívejte jednotku během následujících činností

⚠ Ve vaně nebo ve sprše;
⚠ Během spánku;
⚠ Při řízení, obsluze stroje nebo při jakékoli činnosti, při které může elektrická stimulace způsobit nebezpečí zranění;
⚠ Při cvičení nebo pocení.

CZ

Varování při používání jednotky

⚠ Nepoužívejte tuto jednotku na žádném jiném zahřívacím zařízení či zahřívacím prvku ani v jeho blízkosti.

⚠ Nepoužívejte tuto jednotku pod přikrývkou.

⚠ Nepoužívejte teplo na žádný sval ani kloub, na kterém je otok nebo edém. Bolest nebo zdravotní stav by to mohlo zhoršit.

⚠ Nepoužívejte na citlivé oblasti pokožky ani na oblasti se špatným krevním oběhem.

⚠ Funkci tepla nepoužívejte v případě, že jste pacientem bez citlivosti na teplo.

⚠ Pokud je jednotka používána na starší osobu, buďte obezřetní. Pokožka starších osob je citlivější.

⚠ Pokud je produkt na dotyk příliš horký, okamžitě jej přestaňte používat.

⚠ Kabel s elektrodami nezapojujte do žádného jiného zařízení než do přístroje HeatTens.

⚠ Tuto jednotku neupravujte.

⚠ Používejte tuto jednotku výhradně s AC adaptérem, kabelem a příslušenstvím dodávanými společností OMRON.

⚠ Pokud se bolest nezlepší, stane se chronickou a silnou nebo trvá déle než 5 dní, přestaňte jednotku používat.

⚠ Bolest tělo vysílá jako varování, že je něco špatně.

⚠ Pokud při používání jednotky pocítíte jakékoli nežádoucí účinky, přestaňte ji používat.

Varování týkající se elektrod

⚠ Elektrody přikládejte výhradně na normální, neporušenou, čistou a zdravou pokožku.

⚠ Pokud zaznamenáte podráždění nebo zarudnutí pokožky po skončení cyklu , v této oblasti pokožky již stimulaci neprovádějte.

⚠ Elektrody lze používat pouze s gelovými vrstvami OMRON.

⚠ Během léčby nesmí dojít ke kontaktu mezi elektrodou s gelem a jakoukoli jinou tekutinou.

⚠ Poškozený kabel s elektrodami vyměňte.

Bezpečnostní opatření týkající se elektrod

⚠ Nepřemísťujte elektrody na jiné místo, pokud je jednotka zapnutá.

⚠ Ujistěte se, že součásti jsou řádně připojeny a elektrody jsou upevněny na část těla, kterou chcete ošetřit. V opačném případě nemusí být léčba účinná.

⚠ Elektrody se nesmí dotýkat žádných kovových předmětů, jako jsou přezky opasku, náhrdelníky či jiné kovové doplňky nošené pod oděvem.

⚠ Nepoužívejte stejné elektrody pro různé osoby. Může dojít k podráždění pokožky nebo infekci. Elektrody jsou určeny pro použití pouze jednou osobou.

⚠ Po léčbě nenechávejte elektrody připojené k pokožce.

⚠ Elektrody neohýbejte ani neskládejte, jinak se může gelová vrstva poškodit a elektroda poté nebude držet či fungovat správně.

⚠ Aby nedošlo k poškození lepicího povrchu elektrod, umísťujte elektrody pouze na pokožku nebo do dodaného plastového držáku elektrod.

⚠ Čisté elektrody vždy umístěte podle znázornění na obrázcích (viz strany 17–19, Umístění elektrod).

⚠ Na elektrody ani pokožku nenanášejte masti ani rozpouštědla, jinak dojde k narušení správné funkce elektrod.

⚠ Bez gelu elektrody nefungují správně. V zájmu bezpečnosti a účinnosti musí být elektrody používány s gelem.

Pozor při používání jednotky

Hlavní jednotka

⚠ Buďte opatrní, pokud stimulaci aplikujete nad dělohu během menstruace.

⚠ Pokud jednotka nepracuje správně nebo máte pocit nepohodlí, ihned používání jednotky ukončete.

⚠ Nepoužívejte jednotku pro jiné účely, než pro které je určena.

⚠ Neumísťujte jednotku do místnosti s vysokou vlhkostí, např. do koupelny. Hrozí poškození jednotky.

⚠ Nepoužívejte jednotku bez řádného osvětlení. V nedostatečném osvětlení nemusíte být schopni jednotku správně ovládat.

CZ

⚠ Zajistěte, že během používání tohoto zařízení se do vzdálenosti 30 cm od něj nenachází žádný mobilní telefon ani jiná elektrická zařízení, která vyzařují elektromagnetické pole. Jejich přítomnost může zhoršit funkci přístroje.

Kabel

⚠ Nezapojujte konektor kabelu jinam než do zdířky na jednotce.

⚠ Během léčby za kabel netahejte. Konec kabelu neohýbejte ani za něj netahejte.

⚠ Při vytahování kabelu z jednotky uchopte konektor a vytáhněte jej.

Obecná bezpečnostní opatření

⚠ Dlouhodobé účinky elektrické stimulace nejsou známé.

⚠ Stimulace TENS není účinná při léčbě původního zdroje či příčiny bolesti, a to ani v případě bolesti hlavy.

⚠ Stimulace TENS není náhradou za léky proti bolesti ani jiné způsoby léčby bolesti.

⚠ Stimulace TENS je symptomatická léčba – potlačuje tak vnímání bolesti, která by jinak sloužila jako ochranný mechanismus.

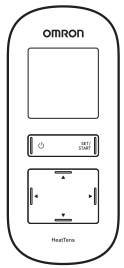
Možné nežádoucí účinky

⚠ Nepoužívejte jednotku k ošetření jedné oblasti po delší dobu (více než 30 minut, max. 3 sezení za den). V opačném případě může dojít k únavě a bolestivosti svalů v této oblasti.

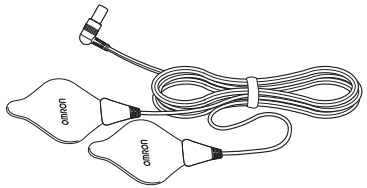
Seznamte se s jednotkou

Obsah balení

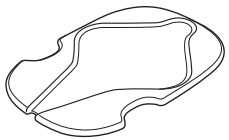
Hlavní jednotka



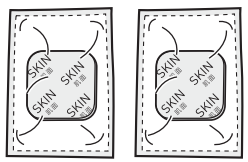
Kabel s elektrodami



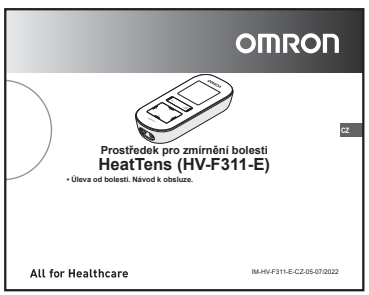
Držák elektrod



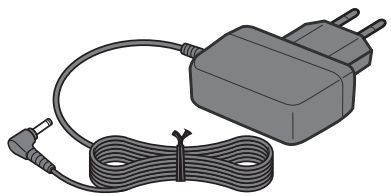
Gelové vrstvy (2 páry)



Návod k obsluze



AC adaptér (HHP-CM11)

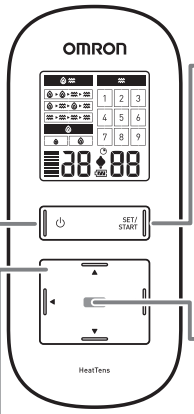


Volitelné lékařské příslušenství

Popis produktu	Model
Gelové vrstvy (obsahuje: 4 páry)	HV-PAD-3E

CZ

Tlačítka a jejich funkce



Tlačítko (napájení)
Jedním stisknutím jednotku ZAPNETE, dalším stisknutím ji VYPNETE.

Tlačítko SET/START
Stisknutím tohoto tlačítka potvrďte terapii, teplo a režim nebo zahajte terapii.

Červené světlo
Červené světlo svítí, jestliže je aktivní funkce tepla.

Tlačítka se šipkami
Nastavte úroveň intenzity podle potřeby.
Stisknutím tlačítka ▲ (nahoru) nebo ► (vpravo) nastavíte vyšší intenzitu stimulace TENS nebo větší teplo.
Stisknutím tlačítka ▼ (dolů) nebo ◄ (vlevo) nastavíte nižší intenzitu stimulace TENS nebo menší teplo.



Zdířka pro kabel s elektrodami

Konektor AC adaptéru



Výběr terapie

Nastavení tepla

Úroveň intenzity

Režimy stimulace TENS

Zbývající čas terapie v minutách

Ikona elektrody
Jestliže se uvolní elektroda, zobrazí se ◆.

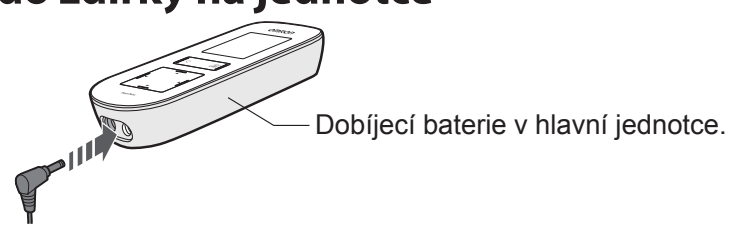
Ikona baterie

Kontrola jednotky a nabití baterie

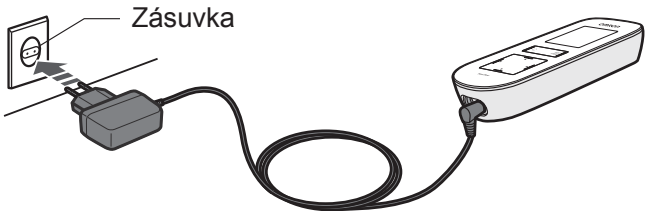
Před použitím zkontrolujte, že:
1. Kabel není poškozený.
2. Gely nejsou poškozené.
3. Připojení mezi kabelem a elektrodou není poškozené.
4. Jednotka není poškozená.

Před prvním použitím:
Doporučujeme baterii nabít na plných 100 %. Pokud je baterie vybitá, trvá její nabití asi 5 hodin.
Pokud je baterie plně nabitá, vydrží průměrně na 4 sezení po 30 minutách.
Poznámka: Pokud jste baterii 3 měsíce nepoužívali, dobijte ji.

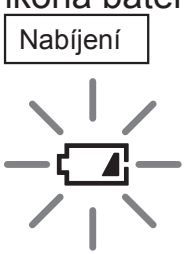
KROK 1 – Zapojení AC adaptéru do zdířky na jednotce



KROK 2 – Zasunutí napájecího kabelu do zásuvky



- Během nabíjení baterie bliká na displeji ikona baterie.

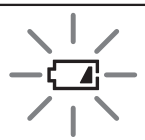


- Jakmile je baterie plně nabitá, na displeji se krátce zobrazí ikona baterie, poté se vypne. Stisknutím tlačítka ⏻ (napájení) zjistěte, zda je baterie plně nabitá.

CZ

Ikona baterie

Poznámka: Během nabíjení baterie hlavní jednotka nefunguje.

Zobrazení	Význam
	Baterie je plně nabitá.
	Baterie je částečně nabitá.
	Baterie je téměř vybitá.
	Baterie je vybitá.

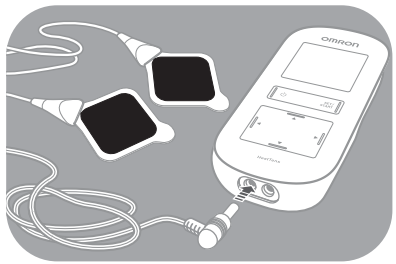
KROK 3 – Odpojení napájecího kabelu po plném nabití baterie



Postup sestavení

KROK 1 – Příprava elektrod

Vložte konektor do levé spodní části hlavní jednotky.



Poznámka: Jednotku nezapínejte, dokud nebudou elektrody upevněny k pokožce.

KROK 2 – Umístění gelových vrstev na elektrody

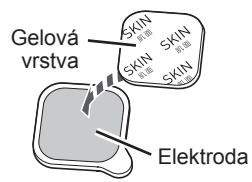
- Vyjměte gelovou vrstvu z uzavřeného plastového sáčku.

Poznámka: Z obou stran gelové vrstvy je fólie. Jedna fólie je prázdná (bez textu), na druhé straně je nápis („SKIN“ (pokožka)).

- Odstraňte plastovou fólii bez textu.



- Gelovou vrstvu umístěte na černou stranu elektrod.



Poznámka: Zajistěte, aby byla gelová vrstva položena rovnoměrně a pevně, bez bublin, pokrčení nebo volného místa.

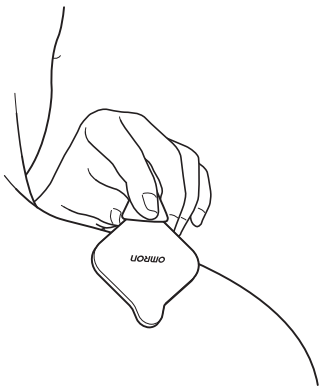
CZ



- Na vrchní části gelové vrstvy by měl být nápis „SKIN“. Odstraňte plastovou fólii ze strany s nápisem „SKIN“ a elektrody umístěte na pokožku.

KROK 3 – Přiložení elektrod na tělo

Očistěte a osušte pokožku v oblasti, kam budou elektrody přiloženy, aby na ní nezůstalo žádné pleťové mléko / oleje / pot / masti. Ujistěte se, že elektrody na pokožce drží.



Poznámka: Další informace ohledně umístění elektrod najdete v následující kapitole.

Pro optimální léčbu:

⚠ **Elektrody umístěte ze stran místa bolesti, nikoli přímo na ně.**

⚠ **Chcete-li dosáhnout optimálních výsledků, umístěte elektrody alespoň 2,5 cm od sebe.**

⚠ **Pro účinnou léčbu: používejte vždy dvě elektrody.**

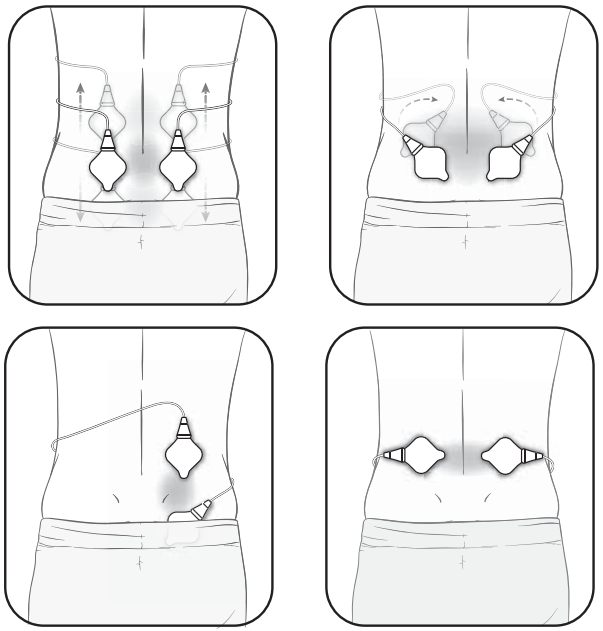
⚠ **Elektrody nepřekrývejte ani neumísťujte na sebe.**

Poznámka: Před použitím jednotky odpojte AC adaptér.

Začínáme s terapií

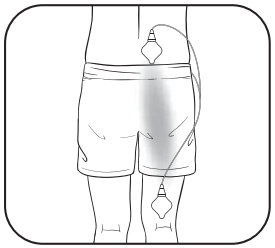
KROK 1 – Umístění elektrod

Příslušnou oblast očistěte a osušte, aby na ní nezůstaly zbytky pleťového mléka / olejů / potu / mastí.



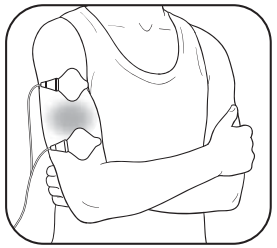
DOLNÍ ČÁST ZAD

Připevněte obě elektrody k dolní části zad podle výskytu bolesti.
Chcete-li dosáhnout optimální terapie, umístěte elektrody na zádové svaly, nikoli na páteř.



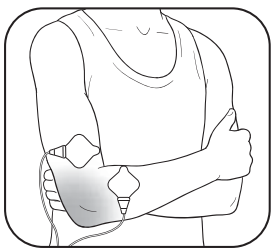
DOLNÍ ČÁST ZAD

Připojte jednu elektrodu pod a jednu nad oblast bolesti na stejné straně těla.



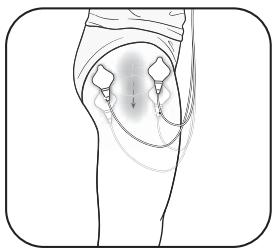
PAŽE

Připevněte elektrody na obě strany bolestivé oblasti.



KLOUB (LOKET)

Připevněte elektrody na obě strany bolavého kloubu.

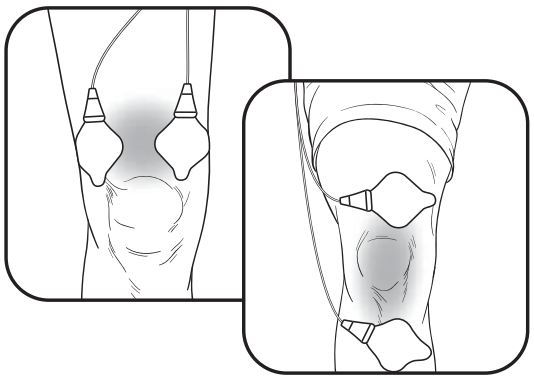


NOHA (BOK A STEHNO)

Připevněte elektrody na obě strany bolestivé oblasti.

CZ

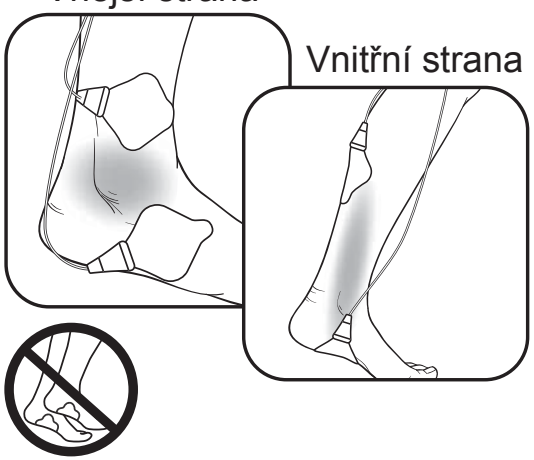
KROK 1 – Umístění elektrod



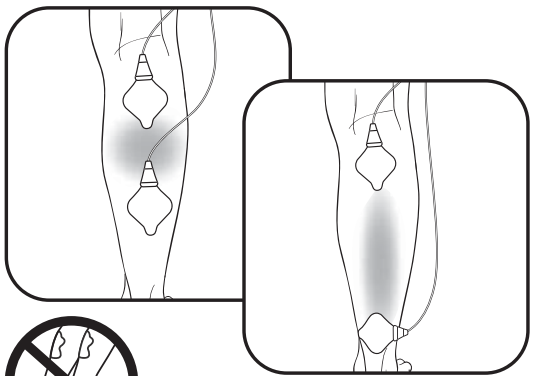
KLOUB
(KOLENO)

Připevněte elektrody nad koleno nebo nad a pod bolavý kloub.

Vnější strana



Vnitřní strana



NOHA
(LÝTKO)

Připevněte elektrody na bolavé lýtko.

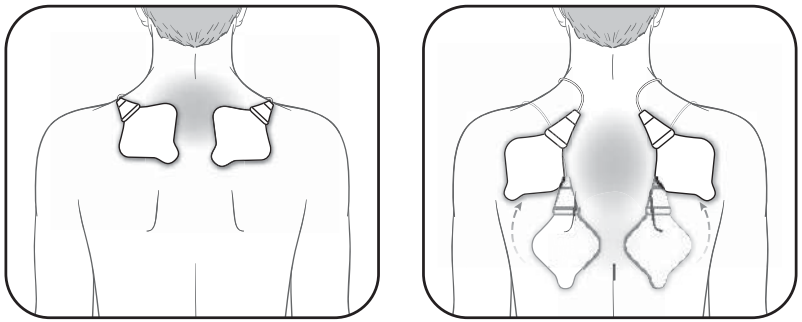
⚠ **Elektrody nesmí být současně umístěny na lýtka obou nohou.**

CHODIDLO
(KOTNÍK)

V případě bolesti na vnější straně kotníku/chodidla připevněte elektrody podle obrázku vlevo. V případě bolesti na vnitřní straně kotníku/chodidla připevněte elektrody podle obrázku vpravo.

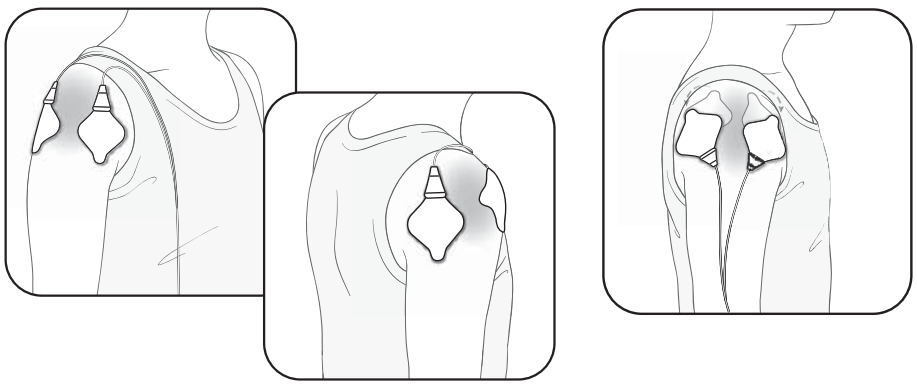
⚠ **Nepřipevňujte elektrody na spodní části obou chodidel současně.**

KROK 1 – Umístění elektrod



RAMENO

Připevněte obě elektrody na rameno podle výskytu bolesti.



RAMENO

Připevněte jednu elektrodu na přední stranu a druhou na zadní stranu ramena.



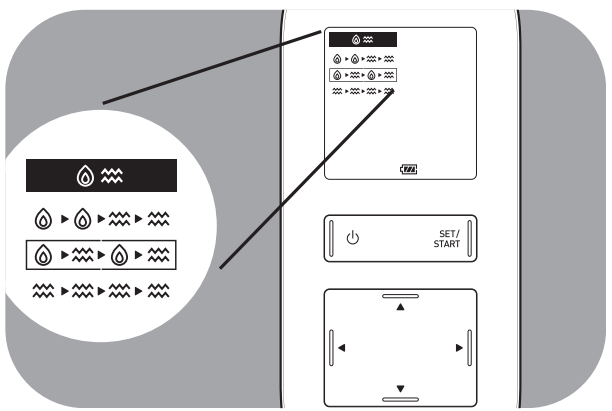
⚠ **Nepoužívejte elektrody v blízkosti srdce, na obou stranách hrudníku nebo napříč přes hrudník; působící elektrický proud může způsobit narušení srdečního rytmu, které by mohlo být smrtelné.**

KROK 2 – Výběr terapie

Stisknutím tlačítka ⏻ (napájení) přístroj zapněte. Pomocí tlačítek se šipkami ▲▼ (nahoru/dolů) si vyberte jednu ze tří terapií. Terapii potvrďte stisknutím tlačítka SET/START.

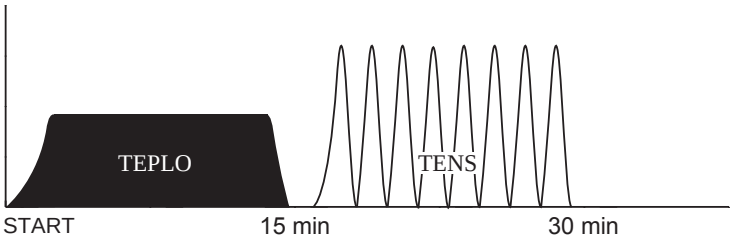
Poznámka: Všechny terapie se automaticky ukončí po 30 minutách. Pokud chcete terapii změnit, nejprve hlavní jednotku VYPNĚTE a poté znovu ZAPNĚTE.

Tři dostupné terapie



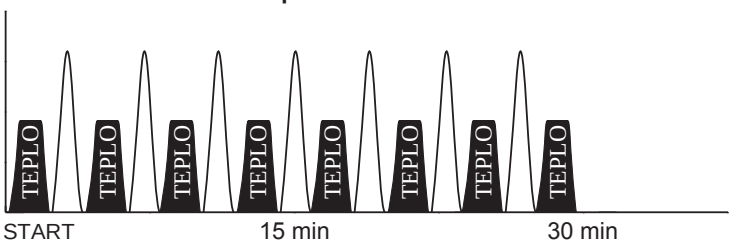
Terapie

–Teplo 15 min, stimulace TENS 15 min

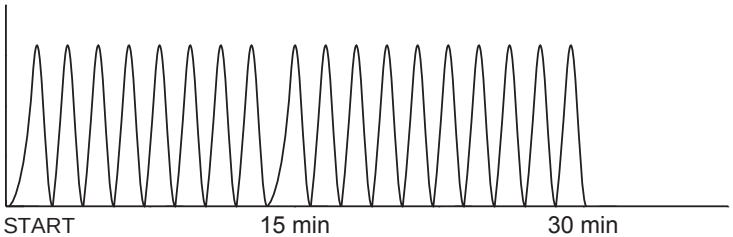


Terapie

–Krátkodobé střídání fází TEPLO / TENS / TEPLO / TENS po dobu 30 min.



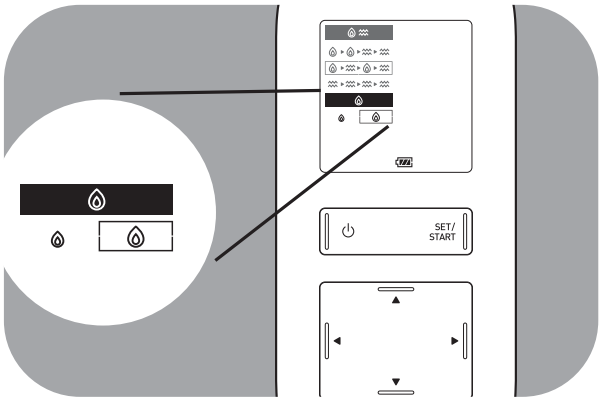
Terapie
–Pouze elektrická stimulace (po dobu 30 min).



KROK 3 – Výběr nastavení tepla

Úroveň tepla (nízká teplota) nebo (vysoká teplota) vyberte pomocí tlačítek se šipkami ◄► (vlevo/vpravo). Poté toto nastavení potvrďte stisknutím tlačítka SET/START.

Poznámka: Nastavení tepla se vztahuje pouze na terapie / .



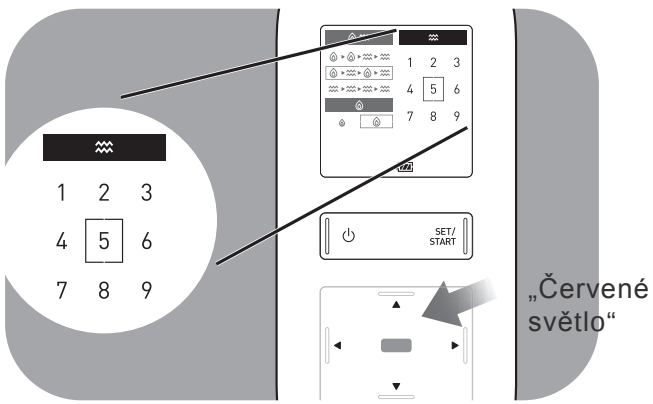
Poznámka: Teplo (nízká teplota): 42 °C
Teplo (vysoká teplota): 43 °C
Skutečná teplota, kterou pociťujete, se může lišit dle stavu pokožky, věku, místa bolesti a tak dále.

CZ

KROK 4 – Výběr 1 z 9 režimů stimulace TENS

Pomocí 4 tlačítek se šipkami vyberte (režim TENS). Poté jej potvrďte stisknutím tlačítka SET/START.

Poznámka: Terapie a začínají úsekem tepla. Je-li funkce tepla zapnutá, svítí červené světlo.

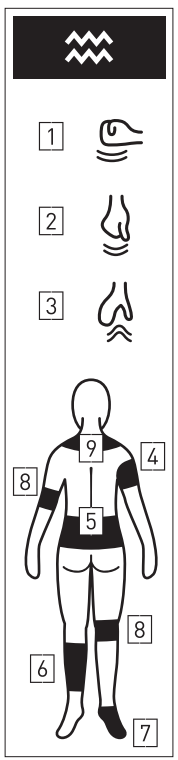


Jak vybrat správný režim TENS

Všechny dostupné režimy mohou být použity na části těla a druhy bolesti popsané v této příručce.

Vyberte si režim, který je pro Vaši bolest příjemný.

Poznámka: Na boku jednotky najdete stručný návod k obsluze.



KROK 4 – Výběr 1 z 9 režimů





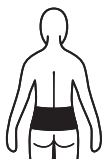
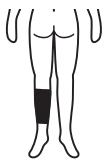
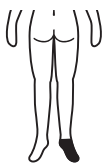
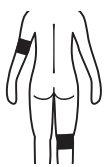




Oblast terapie	Potenciální stavy	Pocit
Režim 1 – Tepání	Ztuhlost, bolestivost, svíravý pocit.	Pociťujete sérii tepání nízké rychlosti.
Režim 2 – Hnětení	Ztuhlost, bolestivé, křečovité svaly, svíravý pocit.	Pociťujete sérii pulsů střední rychlosti připomínající masáž.
Režim 3 – Tření	Ztuhlost, bolestivé, křečovité svaly, svíravý pocit.	Pociťujete sérii pulsů vysoké rychlostipřipomínající tření rukama.
Režim 4 – Paže	Otoky, ztuhlost, bolestivost, svalová nebo nervová bolest.	Pociťujete sérii tepání, brnění a pulsů nízké až střední rychlosti.

CZ

KROK 4 – Výběr 1 z 9 režimů

	Oblast terapie	Potenciální stavy	Pocit
	**Režim 5 – Dolní část zad**	Ztuhlost, bolestivost, svalová křeč nebo nervová bolest.	Pociťujete sérii brnění od vysoké po nízkou rychlost, po níž následuje tepání. Při vyšší intenzitě můžete pociťovat něco jako hnětení nebo masáž.
	**Režim 6 – Noha**	Otoky, únava, ztuhlost, svalová nebo nervová bolest.	Pociťujete sérii tepání a tření nízké až střední rychlosti.
	**Režim 7 – Chodidlo**	Otoky, únava, pocit chladu, bolestivost.	Pociťujete sérii tepání a pulsů nízké rychlosti.
	**Režim 8 – Kloub**	Otoky, ztuhlost, bolestivost.	Pociťujete sérii tepání a pulsů střední až vysoké rychlosti.
	**Režim 9 – Rameno**	Ztuhlost, bolestivost, svíravý pocit.	Pociťujete sérii tepání, pulsování a hnětení v nízké až vysoké rychlosti připomínající masáž.

KROK 5 – Výběr preferované úrovně intenzity (1 – nízká, 20 – vysoká)

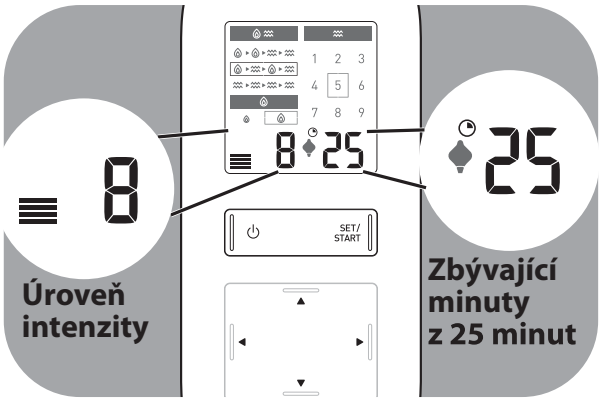
Stisknutím tlačítka SET/START začněte na úrovni nejnižší intenzity a pomalu ji pomocí tlačítka se šipkou ▲ (nahoru) zvyšujte. Měli byste zaznamenat jemné pulsování. Preferovanou úroveň intenzity si můžete zvolit, je-li na hlavní jednotce nastavena stimulace „TENS“.

Jak zvolit správnou úroveň intenzity pro danou bolest?

Vhodnou úroveň intenzity zvolte pomocí tlačítek se šipkami ▲▼ (nahoru/dolů). Pokud cítíte stimulaci velmi slabě, zesilte ji pomocí šipky ▲ (nahoru) až na požadovanou úroveň. Pokud je Vám stimulace nepříjemná, zeslabte ji pomocí šipky ▼ (dolů) nebo vyzkoušejte jiný režim stimulace TENS.

Délka terapie

Jednotka bude pracovat po dobu 30 minut a poté se automaticky vypne. Doporučujeme maximálně jednu 30minutovou terapii na sezení a až 3 sezení za den.
Na displeji se zobrazuje, kolik minut zbývá.



Jak tlumit a snižovat bolest

Kdy zahájit terapii?
Jakmile ucítíte bolest. Začněte jedním sezením (jednotka se automaticky vypne po 30 minutách). Jednotku vypínejte s elektrodami stále připojenými na pokožku.

Proniknete k bolesti co nejdřív
Pokud k bolesti proniknete včas, můžete zabránit jejímu zhoršení nebo dokonce chronickému stavu. Je lepší dostat ji pod kontrolu dříve, než dosáhne vysokého prahu bolesti, kde Vás již omezuje v běžných každodenních činnostech.

Jak dlouho jednotku používat?
Začněte jedním cyklem o délce 30 minut. Jednotku vždy vypínejte s elektrodami připojenými na pokožku. Vyhodnoťte míru bolesti před terapií a po ní, abyste mohli posoudit zlepšení, od 1 (malé) po 10 (velké). Pokud se bolest zmírnila nebo zmizela, terapeutický cyklus ukončete.

⚠Viz bezpečnostní opatření na straně 10. Dlouhodobá léčba a silné stimulace mohou způsobit svalovou únavu a vyvolat nepříznivé účinky.

Kdy přestat jednotku používat?
1. Pokud se u Vás projeví nežádoucí účinky (podráždění pokožky / zčervenání pokožky / popáleniny, bolest hlavy nebo jiné bolestivé pocity nebo pocit jakéhokoli neobvyklého nepohodlí).
2. Pokud se bolest nezlepší, stane se chronickou a silnou nebo trvá déle než 5 dní.

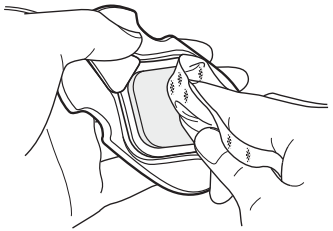
Pamatujte, že jednotka neléčí původní příčinu bolesti. Poskytuje dočasnou úlevu nebo zmírnění bolesti, abyste měli lepší kontrolu nad svým životem a aktivitami.

Čištění a skladování

Elektrody a hlavní jednotku je možné čistit.
Poznámka: Gelové vrstvy nelze čistit.

Čištění kabelu s elektrodami

1. Před čištěním sejměte z elektrody gelovou vrstvu a vyhoďte ji.
2. Pokud je elektroda špinavá nebo zanesená, otřete její povrch měkkým hadříkem mírně navlhčeným vodou nebo neutrálním čisticím prostředkem.
3. Kabel a elektrody nečistěte pod tekoucí vodou.



4. Než na elektrody umístíte nové gelové vrstvy, osušte je. Staré gelové vrstvy nepoužívejte.

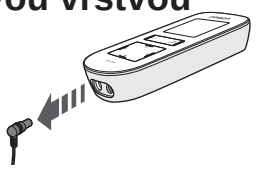
Čištění jednotky

1. Jednotku vypněte a odpojte od ní kabel s elektrodami.
2. K čištění používejte hadřík lehce navlhčený nebo namočený v neutrálním (slabém) čisticím roztoku. Jednotku jemně otřete.
   - Nepoužívejte chemické látky (např. ředidlo, benzen).
   - Zabraňte vniknutí vody do vnitřních prostor jednotky.

Kdy je vhodné gelové vrstvy vyměnit?
Pokud již gelová vrstva nedrží pevně na pokožce nebo pokud více než 25 % plochy gelové vrstvy není v kontaktu s pokožkou. Gelové vrstvy jsou vyměnitelné a lze je zakoupit samostatně.
Poznámka: Viz strana 11.

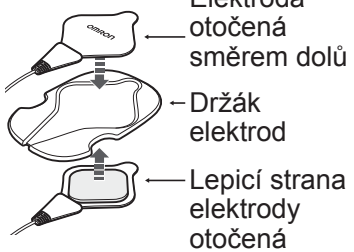
Skladování elektrod s gelovou vrstvou

1. Vypněte jednotku a vytáhněte kabel ze zdířky na její spodní části.



Poznámka: V opačném případě může dojít k poškození kabelu.

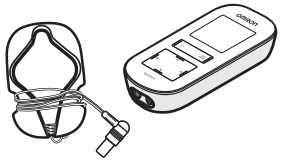
2. Sejměte elektrody z těla.
3. Umístěte elektrody do držáku elektrod, 1 elektrodu na každé straně vždy lepicí stranou dovnitř držáku.



4. Omotejte kabel s elektrodami s gelovou vrstvou kolem držáku elektrod.



Skladování hlavní jednotky a elektrod s gelovou vrstvou



Teplota skladování
0 až +40 °C / 30 až 80 % relativní vlhkost.

Informace o tom, jak jednotku zlikvidovat, najdete v části „Správná likvidace tohoto produktu“ na straně 37.

Odstraňování problémů

V případě, že se při používání vyskytnou jakékoli z níže uvedených problémů, nejprve zkontrolujte, že se ve vzdálenosti do 30 cm nenachází žádné jiné elektrické zařízení. Pokud problém přetrvává, nahlédněte to tabulky níže.

Pokud nastane tato situace...	**Možné příčiny...**	**Vyzkoušejte toto řešení...**
Intenzita není patrná. Velmi slabá úroveň intenzity.	Používáte pouze 1 elektrodu?	Umístěte na pokožku druhou elektrodu. Aby byla terapie účinná, musíte použít obě elektrody.
	Odstranili jste z gelových vrstev průhlednou fólii?	Sejměte fólii z lepicího povrchu gelových vrstev.
	Jsou elektrody na sobě nebo se překrývají?	Zkontrolujte umístění elektrod. Viz část „Umístění elektrod“.
	Je kabel správně připojen k jednotce?	Připojte konektor kabelu správně do zdířky ve spodní části jednotky.
	Je nastavena příliš nízká intenzita?	Stiskněte tlačítko se šipkou ▲ (nahoru).
	Je gelová vrstva poškozena?	Vyměňte gelovou vrstvu.
	Baterie nemusí být dostatečně nabitá.	Baterii zcela nabijte.
Pokožka červená nebo cítíte podráždění.	Je gelová vrstva špinavá?	Vyměňte gelovou vrstvu.
	Možná trvá terapie příliš dlouho.	Používejte jednotku po dobu kratší než 30 minut.
	Jsou obě elektrody řádně připojeny k tělu?	Nahlédněte do části „Umístění elektrod“ a připojte je správně.
	Je povrch gelové vrstvy opotřebovaný?	Vyměňte obě gelové vrstvy najednou.

Pokud nastane tato situace...	**Možné příčiny...**	**Vyzkoušejte toto řešení...**
Nefunguje displej.	Může být vybitá baterie.	Baterii zcela nabijte.
	Nabíjí se baterie správně?	Zkontrolujte, zda je AC adaptér řádně připojen k jednotce. Zkontrolujte, zda je AC adaptér zapojen do zásuvky.
Přístroj přestal během používání fungovat.	Hladina dobití baterie může být extrémně nízká.	Baterii zcela nabijte.
	Může být zlomený kabel s elektrodami.	Nahlédněte do záručních podmínek.
	Používáte pouze 1 elektrodu? Zobrazuje se ♦ (ikona elektrody).	Umístěte na pokožku druhou elektrodu. Aby byla terapie účinná, musíte použít obě elektrody.
Ikona baterie je prázdná nebo téměř prázdná. 	Baterie je prázdná nebo téměř prázdná.	Baterii zcela nabijte.

Pokud nastane tato situace...	**Možné příčiny...**	**Vyzkoušejte toto řešení...**
Gelová vrstva nedrží na pokožce.	Odstranili jste z gelových vrstev průhlednou fólii?	Sejměte fólii z lepicího povrchu gelových vrstev.
	Je elektroda vlhká? Nebo je příliš vlhká Vaše pokožka?	Nechte elektrody oschnout. Nebo osušte pokožku.
	Jsou na pokožce zbytky pleťového mléka / olejů / potu / mastí?	Očistěte pokožku a osušte ji.
	Gelová vrstva může být poškozena.	Vyměňte gelovou vrstvu.
	Máte na pokožce příliš mnoho chloupků ?	Oholte bezprostřední okolí pro řádné přilepení elektrod.
	Byly gelové vrstvy uloženy při vysoké teplotě, vysoké vlhkosti nebo na přímém slunečním světle?	Obě gelové vrstvy vyměňte.
Hlavní jednotka nebo AC adaptér se při nabíjení baterie abnormálně zahřívají.	Hlavní jednotka nebo AC adaptér mohou být poškozené.	Okamžitě odpojte AC adaptér ze zásuvky a konektor kabelu z hlavní jednotky. Nahlédněte do záručních podmínek.

Pokud nastane tato situace...	**Možné příčiny...**	**Vyzkoušejte toto řešení...**
Zobrazuje se ikona ♠.	Je připevněna pouze jedna elektroda nebo jsou obě elektrody odpojeny.	Oddělenou elektrodu (elektrody) na pokožku znovu pevně připevněte.
	Byla z gelové vrstvy odstraněna průhledná fólie?	Sejměte fólii z lepicího povrchu gelových vrstev.
	Je kabel správně připojen k hlavní jednotce?	Připojte konektor kabelu správně do zdířky ve spodní části hlavní jednotky.
	Je lepicí povrch gelových vrstev znečištěný nebo suchý?	Vyměňte gelové vrstvy.
Elektrody se nezahřívají. Červené světlo v oblasti šipek ▲▼◄► nesvítí.	Je kabel správně připojen k jednotce?	Zkontrolujte, zda je kabel správně připojen.
	Mohou být zlomené kabely s elektrodami.	Nahlédněte do záručních podmínek.
Elektrody s gelovou vrstvou jsou na pokožce příliš horké a je cítit spáleninu.	Elektroda s gelovou vrstvou může být zlomená nebo ohnutá nebo mohlo dojít ke zkratu kabelu s elektrodami.	Okamžitě přestaňte jednotku používat a nahlédněte do záručních podmínek.
E 1 **Zobrazuje se E1.**	Je kabel správně připojen k jednotce?	Zkontrolujte, zda je kabel správně připojen. Jestliže je chyba stále zobrazená, může být kabel zlomený. Nahlédněte do záručních podmínek.

Pokud nastane tato situace...	**Možné příčiny...**	**Vyzkoušejte toto řešení...**
 **Zobrazuje se E2.**	U kabelu s elektrodami mohlo dojít ke zkratu.	Okamžitě přestaňte jednotku používat a nahlédněte do záručních podmínek.
 **Zobrazuje se E3.**	Chyba zařízení.	Hlavní jednotka může být rozbitá. Okamžitě přestaňte jednotku používat a nahlédněte do záručních podmínek.
 **Zobrazuje se E4.**	Jednotka je používána mimo rozsah provozní teploty.	Před použitím jednotku chvíli ponechejte v podmínkách provozní teploty v rozmezí +10 až +40 °C.
Provozní doba je krátká nebo jednotka nefunguje, přestože je baterie zcela nabitá.	Důvodem může být životnost dobíjecí baterie. Baterii však vyměnit nelze. Jednotku zlikvidujte.	

CZ

Technické údaje

Kategorie produktu	Elektroanalgetický transkutánní stimulátor
Popis produktu	Prostředek pro zmírnění bolesti
Model (kód)	HeatTens (HV-F311-E)
Zdroj napájení	AC adaptér (VSTUP 100 V – 240 V∼ 50 Hz – 60 Hz, 10–15 VA) Vestavěná lithium-iontová baterie (3,7 V; přibl. 1510 mAh)
Životnost baterie	Předpokládaná životnost činí přibližně 500 plných nabití při normální teplotě 23 °C
Frekvence	Přibl. 0,7–108 Hz
Doba trvání IMPULSU	100 µs
Maximální výstupní napětí	70 V (při odporu 500 Ω)
Provozní režim	Nepřetržitý provoz
Ovládání výkonu	20 úrovní intenzity
Provozní teplota, vlhkost, tlak vzduchu	+10 až +40 °C / 30 až 80 % r. v. (nekondenzující) / 700–1060 hPa
Teplota, vlhkosta tlak vzduchu při skladování	0 až +40 °C / 30 až 80 % r. v. (nekondenzující) / 700–1060 hPa
Teplota během nabíjení baterie	+5 až +35 °C
Transportní teplota, vlhkost, tlak vzduchu	−20 až+60 °C / 10 až 95 % r. v. (nekondenzující) / 700–1060 hPa
Hmotnost	Přibl. 220 g

Vnější rozměry	Přibl. 71 (š) × 165 (v) × 30,5 (h) mm
Obsah balení	Hlavní jednotka, kabel s elektrodami, držák elektrod, gelové vrstvy (2 páry), návod k obsluze, AC adaptér
Klasifikace	Vnitřní napájení (při provozu), třída II (AC adaptér), typ BF (aplikovaná součást: gelové vrstvy), Zařízení: IP22, kabel s elektrodami: IPX1, AC adaptér: IP22
Maximální teplota aplikované části	Nižší než +43 °C

POZNÁMKA: Tyto specifikace podléhají změnám bez předchozího upozornění.
Tento produkt společnosti OMRON byl vyroben za použití přísného systému kontroly kvality společnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko.
Jeho životnost je s výjimkou gelových vrstev stanovena minimálně na 5 let. Gelové vrstvy (polštářky) lze použít až 30 krát.
IP klasifikace představuje stupně ochrany poskytované krytem v souladu s normou IEC 60529. Zařízení je chráněno proti cizím pevným předmětům o průměru 12,5 mm nebo větším, jako je například prst, a proti svisle padajícím kapkám vody, které mohou během normálního provozu způsobit problémy. AC adaptér je chráněn proti cizím pevným předmětům o průměru 12,5 mm nebo větším, jako je například prst, a proti šikmo padajícím kapkám vody, které mohou během normálního provozu způsobit problémy.

Jakékoliv závažné incidenty, k nimž došlo v souvislosti s tímto prostředkem, ohlaste výrobci a příslušným úřadům svého domovského členského státu.

CE 0197 Toto zařízení splňuje ustanovení směrnice 93/42/EHS (směrnice o zdravotnických prostředcích).

Popis symbolů, které lze dle modelu najít přímo na produktu, na prodejním balení produktu nebo v návodu k obsluze.			
	Tento produkt nesmí být používán osobami se medicínskými implantáty, např. kardiostimulátorem, umělým srdcem, plícemi nebo jiným elektronickým systémem pro podporu životních funkcí.		
	Aplikovaná součást – typ BF Stupeň ochrany proti zásahu elektrickým proudem (zbytkovým proudem)		
IP XX	Stupeň krytí dle normy IEC 60529		Symbol euroasijské shody
	Sériové číslo		Je nezbytné, aby si uživatel přečetl návod k obsluze
	Značka polarity konektoru		Zařízení třídy II
	Značka CE		Omezení teploty
	Omezení vlhkosti		Omezení tlaku vzduchu
	Stejnosměrný proud		Střídavý proud
	K použití pouze ve vnitřním prostředí	MD	Zdravotnický prostředek
	Datum výroby	UDI	Jedinečný identifikátor prostředku
	Datum spotřeby		

Důležité informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC)

Zařízení HV-F311-E vyrobené společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. splňuje normu EN 60601-1-2:2015 pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC). Další dokumentace v souladu s touto normou EMC je k dispozici ve společnosti OMRON HEALTHCARE EUROPE na adrese uvedené v tomto návodu k obsluze nebo na stránkách www.omron-healthcare.com. Více informací o elektromagnetické kompatibilitě zařízení HV-F311-E naleznete na webových stránkách.



Správná likvidace tohoto produktu
(Směrnice o** odpadních elektrických a **elektronických zařízeních)

Toto označení uvedené na produktu nebo v jeho dokumentech poukazuje na to, že produkt nesmí být na konci své životnosti likvidován společně s jiným komunálním odpadem.
V zájmu prevence možného poškození životního prostředí nebo lidského zdraví z důvodu neřízené likvidace odpadů tento produkt oddělujte od ostatních druhů odpadů a odpovědně jej recyklujte za účelem podpory udržitelného opakovaného využití hmotných zdrojů.

Uživatelé v domácnostech mohou získat informace o vrácení produktu za účelem bezpečné recyklace šetrné k životnímu prostředí od prodejce, od kterého produkt zakoupili, nebo od místního správního úřadu.

Komerční uživatelé by měli kontaktovat dodavatele a ověřit si podmínky kupní smlouvy.
Tento produkt nesmí být kombinován s jiným podnikovým odpadem za účelem likvidace.

Záruka

Děkujeme vám, že jste si zakoupili produkt společnosti OMRON. Tento produkt je vyroben z vysoce kvalitních materiálů a jeho výrobě byla věnována velká péče. Je určen k tomu, aby Vám nabídl vysokou úroveň pohodlí, což je podmíněno jeho správnou obsluhou a údržbou, jak jsou popsány v návodu k obsluze.

Společnost OMRON poskytuje na tento produkt záruku po dobu 3 let od data zakoupení. Záruka společnosti OMRON se vztahuje na výrobu, provedení a materiály produktu. Během doby platnosti záruky zajistí společnost OMRON bez poplatku za práci nebo náhradní díly opravu či výměnu vadného produktu či vadných dílů.

Záruka se týká pouze produktů zakoupených v Evropě, Rusku a dalších zemích Společenství nezávislých států, Středního východu a Afriky.

Záruka se nevztahuje na následující situace:

a. Přepravní náklady a rizika přepravy.
b. Náklady na opravy a/nebo vady vzniklé v důsledku oprav prováděných neoprávněnými osobami.
c. Pravidelné kontroly a údržba.
d. Porucha nebo opotřebení příslušenství nebo jiných součástí jiných než přímo hlavní jednotky, nejsou-li výslovně uvedeny v záruce výše.
e. Náklady vzniklé z důvodu nepřijaté reklamace (tyto budou účtovány).
f. Škody jakéhokoli druhu včetně osobních škod, k nimž došlo náhodně nebo z důvodu nesprávného použití.

Budete-li tuto službu (záruku) požadovat, obraťte se na prodejce, od něhož jste produkt zakoupili, nebo na autorizovaného distributora společnosti OMRON. Adresu najdete na balení produktu nebo v jeho dokumentech nebo u svého specializovaného prodejce. Budete-li mít problémy s nalezením služeb zákazníkům společnosti OMRON, navštivte naše webové stránky (www.omron-healthcare.com), kde jsou kontaktní údaje uvedeny.

Oprava nebo výměna provedená v rámci záruky nevede k prodloužení ani obnovení záruční doby.

Záruka bude poskytnuta pouze v případě vrácení kompletního produktu spolu s originálem faktury / pokladního dokladu vydaného spotřebiteli prodejcem. Společnost OMRON si vyhrazuje právo odmítnout záruční servis v případě poskytnutí jakýchkoli nejasných informací.

Výrobce 	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKO
Zástupce pro EU EC REP	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKO www.omron-healthcare.com
Dovozce do EU	
Výrobní závod	**OMRON DALIAN Co., Ltd.** No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Čína
Pobočky	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Datum vydání: 2022-08-19